

NAVIJECT™
– for one-piece lenses –
– for three-piece lenses –



medicec
SWISS TECHNOLOGY FOR SURGERY

Instructions for use
Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Kullanım Talimatı
使用说明书
Gebrauchsanwijzing

MADE IN SWITZERLAND

Manufacturer:
MEDICEC AG
Dornierstrasse 11
9423 Altenrhein
SWITZERLAND

Tel. +41 71 727 10 50
Fax +41 71 727 10 55
info@medicec.com
www.medicec.com

medicec
SWISS TECHNOLOGY FOR SURGERY

| | | | | | | | | |
|----------------|---|--|---|---|--|--|---|---|
| ENGLISH | DESCRIPTION The sterile-packed, single-use NAVIJECT™ injection system is made of high-grade materials and was designed for implanting foldable acrylic lenses. Using the "Viscoject effect", lenses can be injected into the eye safely and gently through even the smallest of incisions. The NAVIJECT™ injection system consists of three parts: 1. The sterile NAVIJECT™ single-use injector (Fig. 1) with silicone tip 2. The loading unit (Fig. 2) 3. The sterile NAVIJECT™ single-use cartridge (Fig. 3) | APPLICATION Folding and injection of one-piece foldable lenses in the capsular bag or sulcus after extra-capsular cataract extraction. INSTRUCTIONS FOR USE 1. Open the blister in the sterile area and remove the sterile NAVIJECT™ injector set. 2. NAVIJECT™ cartridges are equipped with guiding rails. This allows rapid and precise loading of the lenses. Hold the loading unit with the NAVIJECT™ cartridge in such a manner that the rear cartridge flank can be guided with the index finger of the left hand. Position the rear cartridge | flank so that the distance between the guiding rails corresponds approximately to the size of the lens optic (Fig. 4). Push the lens onto the guide rails from the rear and position it in the middle of the loading chamber (Fig. 5). 4. Apply a small amount of viscoelastic material directly to the opening of the cartridge tunnel, as well as a sufficient quantity into the loading chamber below the lens. This ensures that the "Viscoject effect" comes to bear (Fig. 6). 5. Close the cartridge on the loading unit (the lens automatically folds into the right direction) until the click-lock mechanism engages. Carefully remove the cartridge from the loading unit | (Fig. 7a, 7b). IMPORTANT: The lens should be injected within one to two minutes after loading. Viscoelastic materials may lose their lubricity if allowed to stand too long while exposed to air. 6. Guide the cartridge into the opening at the front end of the injector and push it to the very front position. Carefully press the plunger forward and guide the silicone tip into the loading chamber of the cartridge. Push the lens out of the chamber into the tapered tip of the cartridge until the tip becomes visible (Fig. 8a). IMPORTANT: Pull the plunger back a few millimetres and then | and the lens with the standard irrigation and aspiration techniques. PLEASE ENSURE: Do not re-sterilize/prepare NAVIJECT™ injections system. Single use only. Reuse and/or reesterilization may compromise device performance, which could cause serious harm to the patient's health and safety. OPERATIONAL PROCEDURE The appropriate surgical techniques are the responsibility of the respective surgeon. He or she must assess the appropriateness of the relevant procedure based on his or her education and experience. | ATTENTION: US federal regulations restrict the sale of this product to medical practitioners and those acting on their behalf.* | Batch code Use by Keep dry Keep away from sunlight Do not use if package is damaged Sterilized using Ethylene Oxide (EO) | Do not reuse Do not re-sterilize Consult instructions for use Manufacturer |
|----------------|---|--|---|---|--|--|---|---|

| | | | | | | | | | |
|----------------|--|--|--|--|--|---|--|--|---|
| DEUTSCH | BESCHREIBUNG Das steril verpackte Einweg-NAVIJECT™ Injektions-System ist aus hochwertigen Materialien gefertigt und für die Implantation von faltbaren Acryllinsen bestimmt. Unterstützt durch den „Viscoject-Effekt“ können Linsen sicher und schonend durch kleinste Inzisionen ins Auge injiziert werden. Das NAVIJECT™ Injektions-System besteht aus drei Teilen: 1. Dem sterilen NAVIJECT™ Einweg-Injektor mit Silikonstempel (Fig. 1) 2. Der Ladeeinheit (Fig. 2) 3. Der sterilen NAVIJECT™ Einweg-Kartusche (Fig. 3) | ANWENDUNG Falten und Injektion von ein-teiligen Falltinsen in den Kapselsack oder den Sulcus nach extrakapsulärer Kataraktextraktion. GEBRAUCHSANWEISUNG 1. Blister im sterilen Bereich öffnen und das sterile NAVIJECT™-Injektor-Set entnehmen. 2. NAVIJECT™ Kartuschen sind mit Führungsschienen ausgestattet. Dadurch lassen sich die Linsen schnell und präzise laden. Ladeeinheit mit NAVIJECT™ Kartusche so halten, dass mit dem Zeigefinger der linken Hand der | hintere Kartuschenflügel geführt werden kann. Den hinteren Kartuschenflügel so positionieren, dass die Distanz der Führungsschienen etwa der Grösse der Linsenoptik entspricht (Fig. 4). 3. Linse von hinten in die Führungsschienen einschieben und in der Mitte der Ladekammer positionieren (Fig. 5). 4. Viskoelastisches Material direkt in die Öffnung des Kartuschentunnels sowie eine genügende Menge in die Ladekammer unterhalb der Linse geben. Dadurch wird gewährleistet, dass der „Viscoject-Effekt“ zum Tragen kommt (Fig. 6). | und vorsichtig in die Ladekammer der Kartusche drücken. Die Linse in die konische Spitze schieben bis der Silikonstempel sichtbar wird (Fig. 8a). WICHTIG: Die Linse sollte innerhalb ein bis zwei Minuten nach dem Einführen in den Kartuschentunnel injiziert werden. Viskoelastische Stoffe können ihre Schmierereigenschaften verlieren, wenn sie zu lange Luftkontakt haben. 6. Die Kartusche am vorderen Ende des Injektors in die Öffnung einführen und bis zum Anschlag in die vorderste Position drücken. Den Silikonstempel nach vorne schieben | zeitig das Instrument aus dem Auge heraus ziehen. 10. Die Linse vorsichtig positionieren und bei Bedarf mit Hilfe eines geeigneten Positionierungshakens rotieren. 11. Mit den üblichen Spül- und Absaugtechniken das viskoelastische Material gründlich aus dem Auge und von der Optik entfernen. BITTE BEACHTEN: Das NAVIJECT™ Injektions-System darf nur 1-mal verwendet und nicht resterilisiert/aufbereitet werden. Eine Wiederverwendung bzw. erneute Sterilisation kann die Leistungsfähigkeit des Produktes herabsetzen, wodurch es zu ernsthaften Beeinträchtigungen der Gesundheit und Sicherheit des Patienten kommen kann. | OPERATIVES VORGEHEN Die angemessene chirurgische Technik liegt in der Verantwortung des jeweiligen Chirurgen. Er hat auf der Grundlage seiner Ausbildung und Erfahrung die Eignung des jeweiligen Verfahrens zu beurteilen. | ACHTUNG: US-Bundesrecht beschränkt den Verkauf dieses Produktes auf Ärzte oder auf Auftrag von Ärzten.* | Chargencode Verwendbar bis Trocken aufbewahren Von Sonnenlicht fernhalten Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden Sterilisiert mit Ethylenoxid (EO) | Nicht wiederverwenden Nicht erneut sterilisieren Gebrauchsanweisung beachten Fabrikant |
|----------------|--|--|--|--|--|---|--|--|---|

| | | | | | | | | | | |
|-----------------|--|--|---|---|--|--|---|---|--|--|
| FRANÇAIS | DESCRIPTION Le système d'injection NAVIJECT™, fabriqué en matériaux de haute qualité et livré dans un emballage stérile, est un instrument utilisé pour l'implantation des lentilles pliables en acrylique. "L'effet Viscoject" permet d'injecter la lentille dans l'œil par une micro-incision, avec précision et en toute sécurité. Le système d'injection NAVIJECT™ se compose de trois éléments: 1. L'injecteur stérile NAVIJECT™ à voie unique avec embout en silicone (Fig. 1) 2. Une unité de chargement (Fig. 2) | 3. Une cartouche stérile NAVIJECT™ à voie unique (Fig. 3) CHAMP D'APPLICATION Pliage et injection de lentilles pliables mono-pièce dans le sac capsulaire ou dans le sulcus après une extraction extracapsulaire de la cataracte. MODE D'EMPLOI 1. Dans l'emballage stérile, ouvrir le blister et retirer le système d'injection stérile NAVIJECT™. 2. Les cartouches NAVIJECT™ sont dotées de conduits permettant de charger les lentilles avec précision | et rapidement. Saisir l'unité de chargement avec sa cartouche NAVIJECT™ de telle sorte que l'index de la main gauche puisse manipuler le clapet arrière de la cartouche. Positionner le clapet arrière de la cartouche de telle sorte que l'écartement des conduits corresponde à peu près à la taille de l'optique de la lentille (Fig. 4). 3. Introduire la lentille dans les conduits, par l'arrière de la cartouche, et la positionner au centre de la chambre de chargement (Fig. 5). 4. Verser un peu de solution viscoélastique directement dans le tunnel de la cartouche et dans la chambre de charge- | ment (sous la lentille) afin de garantir "l'effet Viscoject" (Fig. 6). 5. Tandis qu'elle se trouve encore sur l'unité de chargement, fermer la cartouche jusqu'à enclenchement du mécanisme de verrouillage (la lentille se plie automatiquement dans le bon sens). Ensuite, retirer prudemment la cartouche de l'unité de chargement (Fig. 7a, 7b). IMPORTANT: La lentille doit être injectée juste après son introduction dans le tunnel de la cartouche. Les solutions viscoélastiques peuvent en effet perdre leurs propriétés lubrifiantes lorsqu'elles restent trop longtemps au contact de l'air. | 6. Introduire la cartouche dans l'ouverture située à l'avant de l'injecteur, et la pousser jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position la plus avancée. Pousser l'embout en silicone vers l'avant et presser prudemment dans l'unité de chargement de la cartouche. Pousser la lentille dans la pointe conique jusque l'embout en silicone devient visible (Fig. 8a). IMPORTANT: Reculer le piston de quelques millimètres, puis le pousser à nouveau vers l'avant pour s'assurer que la lentille est toujours correctement enclenchée (Fig. 8b). 7. Introduire la pointe de la cartouche dans l'incision et la | placer au-dessus de l'iris, sur le bord proximal de la pupille. 8. Pousser lentement le piston de l'injecteur pour faire avancer la lentille. 9. Ensuite, injecter lentement la lentille dans le sac capsulaire tout en retirant progressivement l'instrument de l'œil. 10. Positionner la lentille avec précaution et au besoin la faire pivoter avec un crochet de positionnement approprié. 11. Conformément aux techniques habituelles de lavage et d'aspiration, retirer le produit viscoélastique de l'œil et de l'optique. IMPORTANT: Le système d'injection NAVIJECT™ ne | doit être utilisé qu'une seule fois et il ne doit pas être re-sterilisé/préparé. La réutilisation et/ou la résterilisation peuvent compromettre les performances du dispositif, lesquelles peuvent causer de sérieux dommages à la santé du patient et à sa sécurité. | GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ Le fabricant garantit que son produit a été fabriqué avec tout le soin approprié et il n'engage en rien sa responsabilité quant aux éventuels dommages, pertes ou coûts secondaires ou subséquents pouvant naître, directement ou indirectement, de l'utilisation de son produit. Sa responsabilité se limite exclusivement au remplacement des produits manifestement défectueux. ATTENTION: Le droit fédéral américain limite la vente de ce produit aux médecins et aux mandataires de médecins.* | Numéro de lot À utiliser avant Conserver dans un endroit sec Ne pas exposer à la lumière du soleil Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé Sterilisé à l'oxyde d'éthylène (EO) | Ne pas réaliser Ne pas re-steriliser Respectez les instructions d'utilisation Fabrikant |
|-----------------|--|--|---|---|--|--|---|---|--|--|

| | | | | | | | | | | | | |
|-----------------|--|---|--|--|---|--|--|---|---|---|--|---|
| ITALIANO | DESCRIZIONE Il sistema di iniezione NAVIJECT™, confezionato sterilmente, è realizzato con materiali di primissima qualità e viene utilizzato per impiantare lenti pieghevoli in materiale acrilico. Grazie all' "effetto Viscoject" si possono iniettare le lenti nell'occhio in modo sicuro e delicato con un'incisione minima. Il sistema di iniezione NAVIJECT™ è composto da tre elementi: 1. L'iniettore monouso sterile NAVIJECT™ con stantuffo in silicone (Fig. 1) 2. L'unità di carico (Fig. 2) | 3. La cartuccia monouso sterile NAVIJECT™ (Fig. 3) USO Piegarla e iniezione di lenti pieghevoli monopezzo nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta. ISTRUZIONI PER L'USO 1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare il set di iniezione NAVIJECT™ sterile. 2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ | in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4). 3. Inserire da dietro la lente nelle guide e posizionare al centro della camera di carico (Fig. 5). 4. Applicare la soluzione viscoelastica direttamente nell'apertura del tunnel della cartuccia nonché in quantità sufficiente nella camera di carico sotto la lente. In questo modo viene garantito il funzionamento ottimale dell' "effetto | Viscoject" (Fig. 6). 5. Chiudere la cartuccia sull'unità di carico (la lente si piegherà automaticamente nella direzione corretta) fino a far scattare il meccanismo "Click-Lock". Rimuovere delicatamente la cartuccia dall'unità di carico (Fig. 7a, 7b). IMPORTANT: La lente deve essere iniettata immediatamente dopo l'inserimento nel tunnel della cartuccia. Le sostanze viscoelastiche possono perdere le proprie proprietà lubrificanti se rimangono a contatto con l'aria troppo a lungo. 6. Inserire la cartuccia nell'apertura sotto all'estremità anteriore dell'iniettore e spingerla nella posizione più avanzata | fino all'arresto. Spingere in avanti lo stantuffo in silicone e con cautela introdurre nella camera di carico della cartuccia. Muovere la lente verso la punta conica finché lo stantuffo è visibile (Fig. 8a). IMPORTANT: Tirare indietro lo stantuffo di alcuni millimetri e poi spingerlo nuovamente in avanti. In questo modo, si assicura che la lente sia sempre presa (Fig. 8b). 7. Inserire la punta della cartuccia attraverso l'incisione e spingerla sopra l'iride verso il bordo prossimale della pupilla. 8. Spingere lentamente in avanti lo stantuffo per fare avan- | zare la lente. 9. Iniettare lentamente la lente nel sacco capsulare e contemporaneamente estrarre lo strumento dall'occhio. 10. Posizionare con cautela la lente e se necessario ruotarla con l'aiuto di un adeguato uncino di posizionamento. 11. Con le consuete tecniche di irrigazione e aspirazione, rimuovere completamente il materiale viscoelastico dall'occhio e dal piatto ottico. ATTENZIONE: Il sistema di iniezione NAVIJECT™ può essere utilizzato una sola volta e non può essere ristilizzato/preparato. Il ri-uso e la re-sterilizzazione possono compromettere | l'accuratezza dello strumento, che può provocare gravi danni alla salute del paziente ed alla sua sicurezza. | PROCEDURA OPERATIVA L'uso della tecnica chirurgica adeguata è responsabilità del chirurgo. In base alla propria formazione ed esperienza professionale, il chirurgo deve valutare l'idoneità del procedimento da applicare. | GARANZIA E LIMITI DI RESPONSABILITÀ Il produttore garantisce che questo prodotto è stato realizzato | con la cura adeguata e non assume alcuna responsabilità per danni, perdite o spese accessorie o indirette, derivanti direttamente o indirettamente dall'utilizzo di tale prodotto. La garanzia si limita soltanto alla sostituzione di prodotti effettivamente difettosi. ATTENZIONE: Secondo legge federale americana questo prodotto può essere venduto soltanto a medici o dietro richiesta di un medico.* | Lotto Utilizzare entro il Conservare in luogo asciutto Conservare al riparo dai raggi solari Non utilizzare se il pacchetto è danneggiato Sterilizzato con ossido di etilene (EO) | Non utilizzare Non ristilizzare Osservare le istruzioni per l'uso Produttore |
|-----------------|--|---|--|--|---|--|--|---|---|---|--|---|

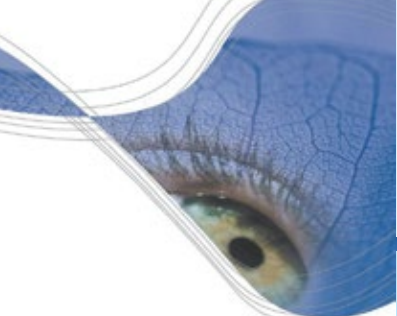
| | | | | | | | | | | | | |
|----------------|--|--|--|--|---|---|--|--|--|--|---|---|
| ESPAÑOL | DESCRIPCIÓN El sistema de inyección de un solo uso NAVIJECT™, embalado de forma esterilizada, ha sido fabricado a partir de materiales de alta calidad y destinado a la implantación de lentes plegables de acrílico. Junto con la ayuda del "efecto Viscoject", las lentes podrán ser inyectadas a través de una pequeña incisión en el ojo, de manera segura y fiable. El sistema de inyección NAVIJECT™ se compone de tres partes: 1. El inyector estéril de un solo uso NAVIJECT™ con émbolo de silicona (Fig. 1) 2. La unidad de carga (Fig. 2) | 3. El cartucho estéril de un solo uso NAVIJECT™ (Fig. 3) APLICACIÓN Plegado e inyección de lentes plegables de una sola pieza en el saco capsular o en el sulcus, tras extracción extracapsular de cataratas. INSTRUCCIONES PARA EL USO 1. Abra el blister en la zona estéril y extraiga el kit de inyección esterilizado NAVIJECT™. 2. Los cartuchos NAVIJECT™ estarán provistos de rieles de guía. De esta manera las lentes se pueden cargar de manera rápida y precisa. Sujete la unidad de carga con cartucho | NAVIJECT™ de manera que, con el dedo índice de la mano izquierda, pueda guiar la aleta posterior del cartucho. Posicione la aleta posterior del cartucho de manera que la distancia de los rieles de guía se corresponda aproximadamente al tamaño del lente óptico (Fig. 4). 3. Introduzca la lente en el riel de guiado desde atrás (empujándola) y sitúela en el centro de la cámara de carga (Fig. 5). 4. Ponga material viscoelástico directamente en la apertura del túnel del cartucho, así como una cantidad suficiente en la parte inferior de la cámara de carga, bajo la lente. De esta manera se garantizará que tenga lugar el "efecto Viscoject" (Fig. 6). | 5. Cierre el cartucho que se encuentra en la unidad de carga hasta que el mecanismo "Click-Lock" se encaje (la lente se plegará automáticamente en la dirección correcta). Saque el cartucho de la unidad de carga cuidadosamente (Fig. 7a, 7b). IMPORTANT: La lente debe inyectarse inmediatamente después de la introducción en el túnel del cartucho. Las sustancias viscoelásticas pueden perder sus propiedades lubricantes si permanecen durante demasiado tiempo en contacto con el aire. 6. Introduzca el cartucho en la apertura que se encuentra en el final delantero del inyector y presiónelo hasta el tope, hasta la posición más delantera. Empuje la punta de silicona adelante | y cuidadosamente introduzcalo en la cámara de carga del cartucho. Empuje la lente hacia adelante hasta que en el momento en el que aparece la punta de silicona en la punta del cartucho (Fig. 8a). IMPORTANT: Eche hacia atrás el émbolo unos pocos milímetros y luego vuelva a empujarlo hacia adelante. Este paso asegura que la lente sea tomada correctamente cada vez (Fig. 8b). 7. Introduzca la punta del cartucho a través de la incisión y empuje sobre el iris en el borde proximal de la pupila. 8. Presione el émbolo lentamente hacia adelante a fin de empujar la lente en el mismo sentido. | 9. Inyecte lentamente la lente en el saco capsular y al mismo tiempo saque el instrumento del ojo. 10. Posicione la lente cuidadosamente y en caso necesario gírela con la ayuda de un gancho de posicionamiento apropiado. 11. Con las técnicas habituales de enjuague y absorción, extraiga cuidadosamente el material viscoelástico del ojo y del plató. | ATENCIÓN: El sistema de inyección NAVIJECT™ solamente podrá ser utilizado una sola vez y no deberá ser reesterilizado/preparado. La reutilización y/o reesterilización pueden comprometer el buen funcionamiento del dispositivo, lo cual podría causar serios perjuicios para la salud y seguridad del paciente. | PROCEDIMIENTO OPERATIVO La responsabilidad sobre la adecuación de la técnica quirúrgica aplicada recaerá sobre el cirujano correspondiente. Este tiene, gracias a su formación académica y experiencia, la aptitud de juzgar el procedimiento aquí indicado. | GARANTÍA Y LIMITACION DE LA RESPONSABILIDAD El fabricante garantiza que este producto ha sido fabricado con el cuidado adecuado y no asume ninguna responsabilidad sobre los daños derivados, colaterales, pérdidas o costos, que pudieran derivar de su uso directo o indirecto. La responsabilidad | se limita solamente a la sustitución de productos claramente defectuosos. ATENCIÓN: El derecho federal estadounidense limita la venta de este producto a médicos o bien por orden de médicos.* | Numero de lote Usar antes de Almacenar en seco Almacenar en lugar protegido de la luz solar No usar si el embalaje está dañado Esterilizado en óxido de etileno (EO) | No reutilizar No re-esterilizar Observar las instrucciones de uso Fabricante |
|----------------|--|--|--|--|---|---|--|--|--|--|---|---|

| | | | | | | | | | | |
|---------------|--|--|--|---|--|---|--|---|---|---|
| TÜRKÇE | TANIM Steril paket NAVIJECT™ enjeksiyon sistemi yüksek sınıf materyallerden yapıyor ve foldable akrilik lensten implantasyonu için tasarlandı. "Viscoject etk" kullanılarak, lenster güvenli bir şekilde ve vavaşça eşit küçük kesitler boyunca göz içine injekte olabilir. NAVIJECT™ enjeksiyon sistemi üç parçadan ibarettir: 1. Steril NAVIJECT™ tek kullanımlık enjektör (Fig. 1) silikon yastığıyla birlikte 2. Doldurma bölümü (Fig. 2) 3. Steril NAVIJECT™ tek kullanımlık kartuş (Fig. 3) | UYGULAMA Kapsül dışındaki katarakt çıkarma işleminin sonra kapsül bölmesi veya sulcus içindeki tek parça foldable lensten enjeksiyonu ve katlaması. KULLANIM KILAVUZU 1. Blister dışarı steril alana çıkart. Steril alanda blisteri aç ve steril NAVIJECT™ enjektör setini çıkar. 2. Sevk yataklarıyla NAVIJECT™ kartuşları hazırladın. 3. Bu hızlığa ve lensten tam dolumuna madaede eder. Arka kartuş yanının sol elin işaret parmağıyla model olabildiği böyle bir çeşit NAVIJECT™ kartuşuyla doldurma | ünitesini tut. Lens optiğinin yaklaşık olarak ölçüsü için sevk yataklarıyla açılmış aranda uyum olması amacıyla arka kartuş yanlarını yerleştir. (Fig. 4) 3. Arkadan sevk yatağının üzerine lensi et ve onu dolum odasının ortasına yerleştir. (Fig. 5) 4. Dolum odasının içerisinde lensin altında yeterli nicolikte olana kadar küçük bir miktar Viskoelastik materyali direkt olarak kartuş tünelinin girişine uygula. Bu dayanmak için "Viscoject etki" nin gelmesini sağlar. (Fig. 6) 5. Tik-kilit mekanizması angaje olana kadar dolum ünite- | sinin üzerindeki kartuşu kapat(Lens otomatik olarak sağ doğrultuda katlanır). Dikkatli bir şekilde kartuşu dolum ünitesinden çıkar. (Fig. 7a, 7b) ÖNEMLİ: Lens dolumundan 2 dk içerisinde enjekte edilebilir. Viskoelastik materyallerin havaya maruz bırakılması veya uzun süre büründe durduğundüşünülürse onun kayganlığına zararlı olabilir 6. Kartuşu enjektörden uo önde girişin içersine yönlendir ve onu en önde pozisyonu. İ Spekülatörleri ilye doğru dikteye sıkıştır ve kartuşun dolum odasına silikon tamponu yönlent.Mavi tampon gözle görülebilir olana kadar Kartuşun girişteki imcelen ucaunun içinde odanın dışına lensi it. (Fig. 8a) | ÖNEMLİ: Çok az bir milimetre spekülatörü geri çek ve sonra tekrar öne it.Bu basamak her zaman lensin doğru olarak kavranmasını sağlar. (Fig. 8b) 7. Kesik girişin kartuşun ucunu yönlent ve gözbeğeninin yan kenarına irin üzerinden onu it. 8. Lensi ilye doğru itmek için vavaşça spekülatörü ilye doğru sıkıştır. 9. Vavaşça lensi kapsül bölmesine enjekte et ve kartuşu gözden geri çek 10. Dikkatlice lensi yerleştir ve eğer gereklirse destekle birlikte uygun bir çengel yakalama pozisyonunu kullanarak onu it. | döndür. 11. Lensi standart antiseptik ile ilye yıkama ve emme teknikeri ile gözden bir şekilde Viskoelastik materyalleri çıkar. LÜTFEN SAĞLAYIN: NAVIJECT™ enjeksiyon sistemi tekrar sterilize olamaz.Sadece tek kullanımlıktır. Bu ürünün steril edilerek kullanılması,aletin performansını azaltır hasta sağlığını ciddi şekilde zara verir. CERRAHI İŞLEMLER Uygun cerrahi tekniğın seçilmesi, tekniğın uygulanacak cerrahin sorumluluğundadır. Cerrah, söz konusu yöntemiy uygun olup | olmadığına aldığı eğitimin ve deneyimlerinin ışığında karar vermelidir. GARANTİ VE SORUMLULUK SINIRLAMASI Üretici bu ürünün uygun tina ile üretildiğini garantiler ve bu ürünün dolaylı veya direkt kullanımının bir sonucu olarak ortaya çıkabilen nedenler veya kayıplar,hasarı,sonuçlarına veya yan etkiler için sorumluluk üstlenmez.Üreticinin sorumluluğu onarım yerine getirilmesi ile iltir gelen kesinlikle hatalı ambalajlamanın sonuçları olmayan ürün kusurları ile sınırlanmıştır. | DİKKAT: ABD federal hukukuna göre bu ürünün satış sadece hekimlere veya hekimlerin sipariş üzerine yapılabılır.* | Parti numarası Son kullanma tarihi Kuru yerde saklayın Güneş ışığından korumalıdır Paket hasarı ürünleri kullanmayın Etien oksit (EO) ile sterilize edilmiştir | Tekrar kullanmayın Tekrar sterilize etmeyin Kullanım talimatına uyun Uretici |
|---------------|--|--|--|---|--|---|--|---|---|---|

| | | | | | | | | | |
|-----------|------------|---|--|---|---|---|---|---|---|
| 中文 | 的植入 | 3. 无菌的NAVIJECT™一次性使用折疊夾 (图3) 通用指南 在白內障囊外摘除术后將单件式可折疊人工晶体折疊并注入囊袋或睫状沟内。 使用說明 1. 在无菌环境中打开包装, 取出无菌的NAVIJECT™植入系统。 2. NAVIJECT™折疊夾配有導槽, 这使得晶体的裝載快速而准确。用左手食指按按折疊夾的后側, 以此方式未固定带有NAVIJECT™折疊夾的裝載座 (图2) 部分型号配有, 調整折疊夾的后側, 使得槽向间距等于人工晶 | 体光学主体的尺寸 (图4)。 3. 將晶体从后方推入導槽并放在定位半圓柱的中央 (图5)。 4. 直接在折疊夾管口处加入少量的黏性物质, 并将少量的黏性物质加入到位半圓柱体内的晶体下面。这能确保“Viscoject”效果“充分发挥”(图6)。 5. 关闭裝載座上的折疊夾 (晶体自动向正确的方向折疊), 直至和锁扣合。小心地将折疊夾从裝載座中取出 (图7a, 7b)。 重要提示: 晶体应在裝載后的1-2分钟内注入眼内。如在空气中暴露时间过长, 黏性物质将失去其潤滑作用。 6. 將折疊夾放入推注器前端的开口内并將其推到顶端位置。小 | 心地向前推动推杆, 使睫状垫进入折疊夾的定位半圓柱内, 推回晶体离开定位半圓柱, 进入折疊夾的锥形尖端, 直到看见睫状垫为止 (图8a)。 重要提示: 將推杆拉回几毫米之后再次向前推。此步骤能确保人工晶体正确地定位 (图8b)。 7. 引导折疊夾的尖端通过切口, 使其穿过虹膜, 接近瞳孔边缘。 操作过程 8. 緩慢向前推动推杆以向前推动人工晶体。 9. 將晶体緩慢注入囊袋内, 并从眼内推出器械。 10. 小心地定位晶体, 如果需要, 可使用适当的定位旋轉装置。 11. 用标准冲洗和抽吸技术彻底清除眼内以及晶体上的黏性物质。 請注意: 請勿对NAVIJECT™植入系統重复灭菌/安裝, 仅供一次性使用。重复使用及/或重复灭菌有可能損害器械性能, 这会对患者的健康和安全产生严重伤害。 重要提示: 美國联邦条例限定本产品只能銷售給执业医师及那些代表他们行事的人。 产品名称: 人工晶体植入系統 型号规格: Naviject: LP604410, LP604415, LP604425, LP604426, LP604430, LP604435, LP604410W, LP604411W, LP604415W, LP604425W, LP604426W, LP604430W, LP604435W。 視保与責任制度 生产高担保本产品在是严格的管理下生产的, 对于副作用以及 | 直接或間接使用本产品所导致的损伤、損失或費用不予负责。生产高仅负责解决那些明显不是操作不当所致, 而是由于产品缺陷所引起的性能問題。 注意: 美國联邦条例限定本产品只能銷售給执业医师及那些代表他们行事的人。 产品名称: 人工晶体植入系統 型号规格: Naviject: LP604410, LP604415, LP604425, LP604426, LP604430W, LP604435W。 有效期: 3年 (产品有效期限于包装标签上清晰标明) | 生产日期: 产品生产日期于包装标签上清晰标明 注册入口及生产企业 注册人及生产企业名称: Medicec AG 注册人及生产企业地址: Domierstrasse 11 9423 Altenrhein Switzerland 生产地址: +41 71 727 10 50 电话: +41 71 727 10 55 传真: 010-85932399 010-85932311 注册号码: 010020 电话号码: 010-85932399 传真: 010-85932311 注册证书: 国械注进20172047269 产品技术要求编号: 国械注进20172047269 说明书修订日期: 2017年12月26日 中国境内代理人及售后服务机构 | 代理人名称: 英国迈迪国际有限公司北京代表处 代理人住所: 北京市朝阳区朝外大街乙12号昆泰国际大厦16层 0-1401 邮编: 100020 电话号码: 010-85932399 传真: 010-85932311 注册号码: 010020 电话号码: 010-85932399 传真: 010-85932311 注册证书: 国械注进20172047269 产品技术要求编号: 国械注进20172047269 说明书修订日期: 2017年12月26日 中国境内代理人及售后服务机构 | 批号 有效期 干燥存储 防止阳光直射 若包装破损, 请勿使用 已采用环氧乙烷 (EO) 灭菌 | 禁止重复使用 有效 请勿重新灭菌 请阅读使用说明书 制造商 |
|-----------|------------|---|--|---|---|---|---|---|---|

| | | | | | | | | | | | |
|-------------------|--|--|---|---|---|--|---|--|--|--|---|
| NEDERLANDS | BESCHRIJVING Het steril verpakte NAVIJECT™-injectiesysteem voor eenmalig gebruik is vervaardigd van hoogwaardige materialen en bedoeld voor het implanteren van vouwbare acryllenzen. Met behulp van het "Viscoject-effect" kunnen lenzen zelfs door de kleinste mogelijke incisie veilig en voorzichtig in het oog worden ingebracht. Het NAVIJECT™-injectiesysteem bestaat uit drie delen: 1. De steriele NAVIJECT™-injector voor eenmalig gebruik (Fig. 1) met siliconentip 2. De inleggenheid (Fig. 2) | 3. De steriele NAVIJECT™-cartridge voor eenmalig gebruik (Fig. 3) TOEPASSING Vouwen en injecteren van eendelige vouwbare lenzen in kapsel of sulcus na extracapsulaire cataractextractie. INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK 1. Open de blisterverpakking in het steriele veld en haal de steriele NAVIJECT™-injectorset uit. 2. NAVIJECT™-cartidges zijn voorzien van geleiders. Hierdoor kunnen de lenzen snel en nauwkeurig worden ingelegd. Houd de inleggenheid met de NAVIJECT™- | cartridge zo vast dat de achterste cartridgegeveugel met de vinger van de linkerhand kan worden bediend. Plaats de achterste cartridgegeveugel zo dat de afstand tussen de geleiders ongeveer overeenkomt met het formaat van het optische deel van de lens (Fig. 4). 3. Duw de lens van achteren op de geleiders en plaats de lens in het midden van de inleggenheid (Fig. 5). 4. Breng een kleine hoeveelheid visco-elastisch materiaal rechtstreeks aan op de opening van de cartridgegeveugel en voldoende van dit materiaal in de inleggenheid onder de lens. Dit zorgt ervoor dat het "Viscoject-effect" optreedt | (Fig. 6). 5. Sluit de cartridge op de inleggenheid (de lens wordt vanzelf in de juiste richting gevouwen) totdat het vergrendelingsmechanisme vastlokt. Haal de cartridge voorzichtig uit de inleggenheid (Fig. 7a, 7b). BELANGRIJK: De lens moet binnen één of twee minuten na het inleggen worden ingebracht. Visco-elastische materialen kunnen hun gladheids verliezen als ze te lang aan de lucht worden blootgesteld. 6. Leid de cartridge de opening aan de voorkant van de injector binnen en duw de cartridge tot helemaal voorin. | Duw de plunjer voorzichtig naar voren en leid de siliconentip in de inleggenheid van de cartridge. Duw de lens uit de inleggenheid in de conische tip van de cartridge totdat u de tip ziet (Fig. 8a). BELANGRIJK: Trek de plunjer enkele millimeters naar achteren en duw deze daarna weer naar voren. Deze stap zorgt ervoor dat de lens altijd goed wordt vastgepakt (Fig. 8b). 7. Leid de punt van de cartridge door de incisie en duw de punt over de iris tot nabij de rand van de pupil. 8. Duw de plunjer langzaam naar voren om de lens naar voren te duwen. | 9. Injecteer de lens langzaam in het kapsel en trek de cartridge terug uit het oog. 10. Breng de lens zorgvuldig in positie, waarbij de lens zo nodig kan worden gedraaid met een geschikt positioneringsinstrument. 11. Verwijder het visco-elastische materiaal grondig uit de oog en van de lens door middel van standaardtechnieken voor irrigatie en aspiratie. BELANGRIJK: Het NAVIJECT™-injectiesysteem mag niet opnieuw worden gesteriliseerd/gereedgemaakt. Uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Opnieuw gebruiken en/of ste- | rijsen kan de werking van het hulpmiddel verstoren, wat de gezondheid en veiligheid van de patiënt ernstig kan schaden. OPERATIEPROCEDURE De desbetreffende chirurg is verantwoordelijk voor de chirurgische technieken die moeten worden toegepast. Hij of zij moet de geschiktheid van de relevante procedure beoordelen op basis van zijn of haar kennis en ervaring. | GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING De fabrikant garandeert dat dit product met de nodige zorg | gefabriceerd is en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor bijwerkingen of gevolgschade, verliezen of kosten die kunnen voortvloeien uit direct of indirect gebruik van dit product. De aansprakelijkheid van de fabrikant is beperkt tot het repareren van defecten aan het product die omlenkbaar niet het gevolg zijn van onjuist gebruik. LET OP: Krachtens federale voorschriften in de VS mag dit product uitsluitend worden verkocht aan artsen en personen die namens hen handelen.* | Batchcode Uiterste gebruiksdatum Droog bewaren Niet blootstellen aan zonlicht Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is Gesteriliseerd met ethylenoxide (EO) | Niet opnieuw gebruiken Niet opnieuw steriliseren Raadpleeg de gebruiksaanwijzing Fabrikant |
|-------------------|--|--|---|---|---|--|---|--|--|--|---|





NAVIJECT™
– for one-piece lenses –
– for three-piece lenses –



medicec
SWISS TECHNOLOGY FOR SURGERY

Instructions for use
Gebruiksaanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Kullanım Talimatı
使用说明书
Gebruiksaanwijzing

MADE IN SWITZERLAND

Manufacturer:
MEDICEC AG
Dornierstrasse 11
9423 Altenrhein
SWITZERLAND

Tel. +41 71 727 10 50
Fax +41 71 727 10 55
info@medicec.com
www.medicec.com

medicec
SWISS TECHNOLOGY FOR SURGERY

ENGLISH

DESCRIPTION
The sterile-packed NAVIJECT™ injections system is made of high-grade materials and was designed for implanting foldable acrylic lenses. Using the "Viscoject effect", lenses can be injected into the eye safely and gently through even the smallest of incisions. The NAVIJECT™ injection system consists of three parts:

1. The sterile NAVIJECT™ single-use injector (Fig. 1).
2. The loading unit (Fig. 2)
3. The sterile NAVIJECT™ single-use cartridge (Fig. 3)

FRANÇAIS

DESCRIPTION
Le système d'injection NAVIJECT™, fabriqué en titane de haute qualité et livré dans un emballage stérile, est un instrument utilisé pour l'implantation des lentilles pliables en acrylique. "L'effet Viscoject" permet d'injecter la lentille dans l'œil par une micro-incision, avec précision et en toute sécurité. Le système d'injection NAVIJECT™ se compose de trois éléments:

1. L'injecteur stérile NAVIJECT™ à usage unique (Fig. 1)
2. Une unité de chargement (Fig. 2)
3. Une cartouche stérile NAVIJECT™ à usage unique (Fig. 3)

ITALIANO

DESCRIZIONE
Il sistema di iniezione NAVIJECT™, confezionato sterilmente, è realizzato con materiali di primissima qualità e viene utilizzato per impiantare lenti pieghevoli in materiale acrilico. Grazie all' "effetto Viscoject" si possono iniettare le lenti nell'occhio in modo sicuro e delicato con un'incisione minima. Il sistema di iniezione NAVIJECT™ è composto da tre elementi:

1. L'iniettore monouso sterile NAVIJECT™ (Fig. 1)
2. L'unità di carico (Fig. 2)
3. La cartuccia monouso sterile NAVIJECT™ (Fig. 3)

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN
El sistema de inyección NAVIJECT™, embalado de forma esterilizada, ha sido fabricado a partir de materiales de alta calidad y destinado a la implantación de lentes plegables de acrílico. Mediante la ayuda del "efecto Viscoject", las lentes podrán ser inyectadas a través de una pequenísima incisión en el ojo, de manera segura y fiable. El sistema de inyección NAVIJECT™ se compone de tres partes:

1. El inyector estéril de un solo uso NAVIJECT™ (Fig. 1)
2. La unidad de carga (Fig. 2)
3. El cartucho estéril de un solo uso NAVIJECT™ (Fig. 3)

TÜRKÇE

TANIM
Steril paketlenmiş NAVIJECT™ enjeksiyon sistemi yüksek sınıf materyallerden yapılmış ve foldable akrilik lenstenin implantasyonu için tasarlandı. "Viscoject etkisi" kullanılarak, lensteni güvenli bir şekilde ve usulca eşit küçük kesitler boyunca göz içine enjekte edilebilir. NAVIJECT™ enjeksiyon sistemi üç parçadan ibarettir:

1. Steril NAVIJECT™ tek kullanımlık enjektör (Fig. 1)
2. Doldurma bölümlü (Fig. 2)
3. Steril NAVIJECT™ tek kullanımlık kartuş (Fig. 3)

中文

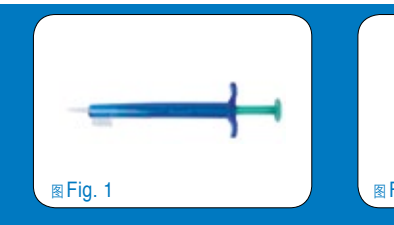
产品简介
无菌包装的 NAVIJECT™ 植入系统，由高级材料制成，用于可折叠丙烯酸人工晶体的植入。应用 "Viscoject 效果"，可以将人工晶体安全且轻柔地通过非常小的切口注入眼内。 NAVIJECT™ 植入系统由三部分组成：

1. 无菌的 NAVIJECT™ 一次性使用推注器 (图1)
2. 装载盘 (图2)
3. 无菌的 NAVIJECT™ 一次性使用折叠人工晶体 (图3)

NEDERLANDS

BESCHRIJVING
Het steriel verpakte NAVIJECT™-injectiesysteem is vervaardigd van hoogwaardige materialen en bedoeld voor het implanteren van vouwbare acryllenzen. Met behulp van het Viscoject-effect kunnen lenzen zelfs door de kleinste mogelijke incisie veilig en voorzichtig in het oog worden ingebracht. Het NAVIJECT™-injectiesysteem bestaat uit drie delen:

1. De steriele NAVIJECT™-injector voor eenmalig gebruik (Fig. 1)
2. De inlegheehd met de NAVIJECT™-cartidge (Fig. 2)
3. De steriele NAVIJECT™-cartidge voor eenmalig gebruik (Fig. 3)



DEUTSCH

BESCHREIBUNG
Das steril verpackte NAVIJECT™ Injektions-System ist aus hochwertigen Materialien gefertigt und für die Implantation von faltbaren Acryllinsen bestimmt. Unterstützt durch den „Viscoject-Effekt“ können Linsen sicher und schonend durch kleinste Inzisionen ins Auge injiziert werden. Das NAVIJECT™ Injektions-System besteht aus drei Teilen:

1. Dem sterilen NAVIJECT™ Einweg-Injektor (Fig. 1)
2. Der Ladeeinheit (Fig. 2)
3. Der sterilen NAVIJECT™ Einweg-Kartusche (Fig. 3)

ANWENDUNG
Fallen und Injektion von drei-teiligen Falltinsen in den Kapselsack oder den Sulkus nach extrakapsulärer Kataraktextraktion.
GEBRUCHSANWEISUNG
1. Blister im sterilen Bereich öffnen und sterile NAVIJECT™-Kartusche mit Ladeeinheit entnehmen.
2. NAVIJECT™ Kartuschen sind mit Führungsschienen ausgestattet. Dadurch lassen sich die Linsen schnell und präzise laden. Ladeeinheit mit der NAVIJECT™ Kartusche so halten, dass mit dem Zeigefinger der linken Hand der hintere Kartuschenflügel geführt werden kann. Den hinteren Kartuschenflügel so positionieren, dass die Distanz der Führungsschienen etwa der Größe der Linsentoptik entspricht (Fig. 4).

APPLICATION
Folding and injection of three-piece foldable lenses in the capsular bag or sulcus after extra-capsular cataract extraction.
INSTRUCTIONS FOR USE
1. Open the blister in the sterile area and remove the NAVIJECT™ cartridge with loading unit.
2. NAVIJECT™ cartridges are equipped with guiding rails. This allows rapid and precise loading of the lenses. Hold the loading unit with the NAVIJECT™ cartridge in such a manner that the rear cartridge flank can be guided with the index finger of the left hand. Position the rear cartridge flap so that the distance between the guiding rails corresponds approximately to the size of the lens optic (Fig. 4).

APPLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

USO
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICACIÓN
Plegado e inyección de lentes plegables de tres piezas en el saco capsular o en el sulcus, tras extracción extracapsular de cataratas.
INSTRUCCIONES DE USO
1. Abra el blister en la zona estéril y extraiga el cartucho con la unidad de carga (estéril) NAVIJECT™.
2. Los cartuchos NAVIJECT™ están provistos de rieles de guía. De esta manera las lentes podrán cargarse de manera rápida y precisa. Sujete la unidad de carga con el cartucho NAVIJECT™ de manera que, con el dedo índice de la mano izquierda, pueda guiar la aleta posterior del cartucho. Posicione la aleta posterior del cartucho de manera que la distancia de los rieles de guía corresponda aproximadamente al tamaño del lente óptico (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

DESCRIPTION
The sterile-packed NAVIJECT™ injections system is made of high-grade materials and was designed for implanting foldable acrylic lenses. Using the "Viscoject effect", lenses can be injected into the eye safely and gently through even the smallest of incisions. The NAVIJECT™ injection system consists of three parts:

1. The sterile NAVIJECT™ single-use injector (Fig. 1).
2. The loading unit (Fig. 2)
3. The sterile NAVIJECT™ single-use cartridge (Fig. 3)

ANWENDUNG
Fallen und Injektion von drei-teiligen Falltinsen in den Kapselsack oder den Sulkus nach extrakapsulärer Kataraktextraktion.
GEBRUCHSANWEISUNG
1. Blister im sterilen Bereich öffnen und sterile NAVIJECT™-Kartusche mit Ladeeinheit entnehmen.
2. NAVIJECT™ Kartuschen sind mit Führungsschienen ausgestattet. Dadurch lassen sich die Linsen schnell und präzise laden. Ladeeinheit mit der NAVIJECT™ Kartusche so halten, dass mit dem Zeigefinger der linken Hand der hintere Kartuschenflügel geführt werden kann. Den hinteren Kartuschenflügel so positionieren, dass die Distanz der Führungsschienen etwa der Größe der Linsentoptik entspricht (Fig. 4).

APPLICATION
Folding and injection of three-piece foldable lenses in the capsular bag or sulcus after extra-capsular cataract extraction.
INSTRUCTIONS FOR USE
1. Open the blister in the sterile area and remove the NAVIJECT™ cartridge with loading unit.
2. NAVIJECT™ cartridges are equipped with guiding rails. This allows rapid and precise loading of the lenses. Hold the loading unit with the NAVIJECT™ cartridge in such a manner that the rear cartridge flank can be guided with the index finger of the left hand. Position the rear cartridge flap so that the distance between the guiding rails corresponds approximately to the size of the lens optic (Fig. 4).

USO
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

DESCRIPTION
The sterile-packed NAVIJECT™ injections system is made of high-grade materials and was designed for implanting foldable acrylic lenses. Using the "Viscoject effect", lenses can be injected into the eye safely and gently through even the smallest of incisions. The NAVIJECT™ injection system consists of three parts:

1. The sterile NAVIJECT™ single-use injector (Fig. 1).
2. The loading unit (Fig. 2)
3. The sterile NAVIJECT™ single-use cartridge (Fig. 3)

ANWENDUNG
Fallen und Injektion von drei-teiligen Falltinsen in den Kapselsack oder den Sulkus nach extrakapsulärer Kataraktextraktion.
GEBRUCHSANWEISUNG
1. Blister im sterilen Bereich öffnen und sterile NAVIJECT™-Kartusche mit Ladeeinheit entnehmen.
2. NAVIJECT™ Kartuschen sind mit Führungsschienen ausgestattet. Dadurch lassen sich die Linsen schnell und präzise laden. Ladeeinheit mit der NAVIJECT™ Kartusche so halten, dass mit dem Zeigefinger der linken Hand der hintere Kartuschenflügel geführt werden kann. Den hinteren Kartuschenflügel so positionieren, dass die Distanz der Führungsschienen etwa der Größe der Linsentoptik entspricht (Fig. 4).

APPLICATION
Folding and injection of three-piece foldable lenses in the capsular bag or sulcus after extra-capsular cataract extraction.
INSTRUCTIONS FOR USE
1. Open the blister in the sterile area and remove the NAVIJECT™ cartridge with loading unit.
2. NAVIJECT™ cartridges are equipped with guiding rails. This allows rapid and precise loading of the lenses. Hold the loading unit with the NAVIJECT™ cartridge in such a manner that the rear cartridge flank can be guided with the index finger of the left hand. Position the rear cartridge flap so that the distance between the guiding rails corresponds approximately to the size of the lens optic (Fig. 4).

USO
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

DESCRIPTION
The sterile-packed NAVIJECT™ injections system is made of high-grade materials and was designed for implanting foldable acrylic lenses. Using the "Viscoject effect", lenses can be injected into the eye safely and gently through even the smallest of incisions. The NAVIJECT™ injection system consists of three parts:

1. The sterile NAVIJECT™ single-use injector (Fig. 1).
2. The loading unit (Fig. 2)
3. The sterile NAVIJECT™ single-use cartridge (Fig. 3)

ANWENDUNG
Fallen und Injektion von drei-teiligen Falltinsen in den Kapselsack oder den Sulkus nach extrakapsulärer Kataraktextraktion.
GEBRUCHSANWEISUNG
1. Blister im sterilen Bereich öffnen und sterile NAVIJECT™-Kartusche mit Ladeeinheit entnehmen.
2. NAVIJECT™ Kartuschen sind mit Führungsschienen ausgestattet. Dadurch lassen sich die Linsen schnell und präzise laden. Ladeeinheit mit der NAVIJECT™ Kartusche so halten, dass mit dem Zeigefinger der linken Hand der hintere Kartuschenflügel geführt werden kann. Den hinteren Kartuschenflügel so positionieren, dass die Distanz der Führungsschienen etwa der Größe der Linsentoptik entspricht (Fig. 4).

APPLICATION
Folding and injection of three-piece foldable lenses in the capsular bag or sulcus after extra-capsular cataract extraction.
INSTRUCTIONS FOR USE
1. Open the blister in the sterile area and remove the NAVIJECT™ cartridge with loading unit.
2. NAVIJECT™ cartridges are equipped with guiding rails. This allows rapid and precise loading of the lenses. Hold the loading unit with the NAVIJECT™ cartridge in such a manner that the rear cartridge flank can be guided with the index finger of the left hand. Position the rear cartridge flap so that the distance between the guiding rails corresponds approximately to the size of the lens optic (Fig. 4).

USO
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

DESCRIPTION
The sterile-packed NAVIJECT™ injections system is made of high-grade materials and was designed for implanting foldable acrylic lenses. Using the "Viscoject effect", lenses can be injected into the eye safely and gently through even the smallest of incisions. The NAVIJECT™ injection system consists of three parts:

1. The sterile NAVIJECT™ single-use injector (Fig. 1).
2. The loading unit (Fig. 2)
3. The sterile NAVIJECT™ single-use cartridge (Fig. 3)

ANWENDUNG
Fallen und Injektion von drei-teiligen Falltinsen in den Kapselsack oder den Sulkus nach extrakapsulärer Kataraktextraktion.
GEBRUCHSANWEISUNG
1. Blister im sterilen Bereich öffnen und sterile NAVIJECT™-Kartusche mit Ladeeinheit entnehmen.
2. NAVIJECT™ Kartuschen sind mit Führungsschienen ausgestattet. Dadurch lassen sich die Linsen schnell und präzise laden. Ladeeinheit mit der NAVIJECT™ Kartusche so halten, dass mit dem Zeigefinger der linken Hand der hintere Kartuschenflügel geführt werden kann. Den hinteren Kartuschenflügel so positionieren, dass die Distanz der Führungsschienen etwa der Größe der Linsentoptik entspricht (Fig. 4).

APPLICATION
Folding and injection of three-piece foldable lenses in the capsular bag or sulcus after extra-capsular cataract extraction.
INSTRUCTIONS FOR USE
1. Open the blister in the sterile area and remove the NAVIJECT™ cartridge with loading unit.
2. NAVIJECT™ cartridges are equipped with guiding rails. This allows rapid and precise loading of the lenses. Hold the loading unit with the NAVIJECT™ cartridge in such a manner that the rear cartridge flank can be guided with the index finger of the left hand. Position the rear cartridge flap so that the distance between the guiding rails corresponds approximately to the size of the lens optic (Fig. 4).

USO
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della cartuccia. Posizionare l'alaletta posteriore della cartuccia in modo tale che la distanza tra le guide corrisponda approssimativamente alla grandezza del piatto ottico della lente (Fig. 4).

APLICAZIONE
Piegatura e iniezione di lenti pieghevoli a tre pezzi nel sacco capsulare o nel solco dopo estrazione extracapsulare della cataratta.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Aprire il blister in ambiente sterile e prelevare la cartuccia sterile NAVIJECT™ con l'unità di carico.
2. Le cartucce NAVIJECT™ sono dotate di guide che consentono il caricamento rapido e preciso delle lenti. Impugnare l'unità di carico con la cartuccia NAVIJECT™ in modo da poter guidare con l'indice sinistro l'alaletta posteriore della